

REVISTA DE

Filología Asturiana

VOLUME 13 - AÑO 2013



TRABE

Revista de Filoloxía Asturiana

Revista de Filoloxía Asturiana

(Anuariu universitariu d'estudios llingüísticos
y lliterarios asturianos y románicos)

EDITA:

Grupu d'Investigación *Seminariu de Filoloxía Asturiana*

Universidá d'Uviéu

DIRECTOR: Xulio Viejo Fernández

SECRETARIA: Taresa Fernández Lorences

COMITÉ DE REDACCIÓN

Fernando Álvarez-Balbuena García (Dptu. Filoloxía Clásica y Románica, Universidá d'Uviéu), Ramón d'Andrés Díaz (Dptu. Filoloxía Española, Universidá d'Uviéu), Xuan Carlos Busto Cortina (Dptu. Filoloxía Clásica y Románica, Universidá d'Uviéu), María Cueto Fernández (Dptu. Filoloxía Española, Universidá d'Uviéu), Iván Cuevas, Taresa Fernández Lorences (Dptu. Filoloxía Española, Universidá d'Uviéu), Roberto Hinojal Díaz (Dptu. Filoloxía Española, Universidá d'Uviéu), Rosa María Medina Granda (Dptu. Filoloxía Clásica y Románica, Universidá d'Uviéu), Leopoldo Sánchez Torre (Dptu. Filoloxía Española, Universidá d'Uviéu), Xulio Viejo Fernández (Dptu. Filoloxía Española, Universidá d'Uviéu)

Miembros del Seminariu de Filoloxía Asturiana de la Universidá d'Uviéu

COMITÉ CIENTÍFICU

Rosario Álvarez (Universidade de Santiago de Compostela-Instituto da Língua Galega), Antonio Bárbolo Alves (CEL-Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, Portugal), Eduardo Blasco Ferrer (Universitá di Cagliari, Cerdeña), Inés Fernández Ordóñez (Universidad Autónoma de Madrid-Real Academia Española), José Enrique Gargallo Gil (Universitat de Barcelona), Hans Goebel (Universitát Salzburg, Austria), Juan José Lanz (Universidad del País Vasco-EHU), José Antonio Martínez García (Universidad de Oviedo), José Ramón Morala (Universidad de León), Graciela Reyes (University of Illinois at Chicago, USA), Álvaro Ruiz de la Peña Solar (Universidad de Oviedo), Alain Viaut (Université de Bourdeaux 3-CNRS, Francia)

REVISTA
DE
FILOLOXÍA ASTURIANA

13

[2013]

UVIÉU • TRABE



UNIVERSIDÁ D'UVIÉU

SEMINARIU DE FILOLOXÍA ASTURIANA

Revista de Filoloxía Asturiana

Dptu. Filoloxía Española

Facultá de Filosofía y Lletres

Universidá d'Uviéu

E-33010 Uviéu (Asturies)

Tfnu (34-985104629)

e-mail: jviejo@uniovi.es

Administración

Ediciones Trabe

c/ Foncalada, 10 - 2.º A

E-33002 Uviéu (España)

www.trabe.org

Depósiteu Llegal: As-4.685-01

ISSN: 1578-9853

Impresu n'Asturies

ÍNDIZ

ESTUDIOS

Usu de pruebas paramétriques pal determináu d'una perspectiva de xéneru na lliteratura asturiana del Surdimientu, <i>por</i> XUAN SANTORI VÁZQUEZ	9
Léxicu asturiano nes xergues gremiales d'Asturies, <i>por</i> RAMÓN D'ANDRÉS.	21
¿Más huellas del neutro de materia en los Siglos de Oro? Algunos testimonios de la región de Madrid, <i>por</i> SARA GÓMEZ SEIBANE y DELFINA VÁZQUEZ BALONGA.	53
El papel de las <i>otras</i> llingües en la clase de español, <i>por</i> PATRICIA FERNÁNDEZ MARTÍN.	71
- <i>mi</i> . Prime considerazioni sulla Negazione in iberico, <i>por</i> EDUARDO BLASCO FERRER	107

NOTES

¿ <i>Dormir él? Dormiriola</i> . Delles notes sobre'l sufixu verbal <i>-iola</i> n'asturianu, <i>por</i> PABLO SUÁREZ GARCÍA	127
---	-----

NECROLÓXICA

María Jesús López Bobo, <i>por</i> CARMEN MUÑOZ CACHÓN	143
---	-----

Martín Sevilla Rodríguez, por JOSÉ VIRGILIO GARCÍA TRABAZO	149
---	-----

MATERIALES

Topónimos de la parroquia de San Xuan de Navelgas (Tinéu), por MARTA LÓPEZ FERNÁNDEZ.	159
--	-----

RESEÑES

Jesús García Rendueles, <i>Obres (in)completes de don Enrique García-Rendueles (1881-1955)</i> [RAMÓN D'ANDRÉS]. José Enrique Gargallo Gil, Maria-Reina Bastardas (eds.), <i>De geolingüística i etimologia romàniques</i> [RAMÓN D'ANDRÉS]. Bruno Camus Bergareche, Sara Gómez Seibane, <i>El castellano del País Vasco</i> [RAMÓN D'ANDRÉS]. M. ^a Isabel González Rey (coord.), <i>Unidades fraseológicas y TIC</i> [PATRICIA FERNÁNDEZ MARTÍN]. <i>DiaTech. Herramienta para la dialectometría / Dialektometriarako erraminta</i> [RAMÓN D'ANDRÉS]	181
Crónica.	201
Resúmenes / Abstracts	205
Normes de presentación d'orixinales	211

-mi. Prime considerazioni sulla Negazione in iberico¹

por EDUARDO BLASCO FERRER

Università di Cagliari

PREMESSE E OBIETTIVI

LA DECIFRAZIONE *morfologica* dell'iberico ha fatto salti da gigante da quando è stato applicato rigorosamente il metodo strutturale di segmentazione². Malgrado il *corpus* censito sia assai limitato, la frequenza e la regolarità con cui più elementi si ripetono nei testi –perlopiù brevi– in posizioni variabili o identiche hanno permesso di scoprire circa 200 unità formative minime. Purtroppo, la scarsa rappresentatività delle strutture documentate impedisce ancora una più fine segmentazione di costituenti lunghi, che nell'apparente universione riflessa nella *scriptio continua* potrebbero benissimo celare delle subunità morfologiche agglutinate. A questa prima limitazione di *carattere formale* si aggiunge –almeno in certe

Recibú: abril 2013, aceptáu: agostu 2013.

¹ Desidero ringraziare i colleghi e amici Maria Giulia Amadasi Guzzo (Roma), Joan Ferrer i Jané (Barcelona), Juan F. Blanco García (Madrid), Xaverio Ballester (València), Wolf Dietrich (Kiel), Joaquín Gorrotxategi (Vitoria) e due lettori anonimi di *Veleia* e della *Revista de Filoloxía Asturiana* per avermi mandato commenti sulla mia ipotesi, il responsabile della quale resta sempre il sottoscritto. All'amico Julio la mia gratitudine per aver migliorato la forma del testo.

² Cf. UNTERMANN J. (1990, 1), ORDUÑA E. (2006), MONCUNILL, N. (2007).

tipologie testuali– la meccanica interpretazione di codeste unità maggiori come *antroponimi* (NP), senza che invero esistano delle motivazioni stringenti per accettare *in limine litis* una siffatta ipotesi ermeneutica.

L'obiettivo di questo lavoro preparatorio, che vuol essere soltanto un primissimo approccio alla fenomenologia complessa della *restitutio* morfologica dell'iberico³, da approfondire e completare con una più vasta messe di dati in più lavori in corso, è di mostrare come una prospettiva *anti-indeuropea* dell'iberico renda accettabili delle interpretazioni alternative alle *categorie morfologiche* additate sinora. Sottolineando di nuovo la provvisorietà dell'intervento e la drastica limitazione quantitativa del materiale utilizzato, ritengo sia indispensabile osservare da vicino i principi organizzativi di sottocategorie morfologiche del tutto inesistenti in indeuropeo. Infine, sempre sulla base di *Universali linguistici* che si traducono in *Tipi linguistici* specifici, richiederò l'attenzione sulla necessità di prevedere nel *corpus* iberico censito la presenza del morfema di *Negazione* (Neg) e attribuirò con considerazioni provvisorie da integrare in prossimi lavori il valore di Neg al morfema enclitico *-mi*, sulla base di un'interpretazione congiunta di carattere strutturale e di valenza semantico-contestuale (extralinguistica, con riferimento ai referenti o *denotata*). Per gli esplicitati motivi di voluta provvisorietà rinverò a prossimi lavori anche la mia propria decodifica di alcuni segmenti che ritengo dei lessemi con un'area semantica attendibilmente deducibile dal contesto.

TIPOLOGIE AGGLUTINANTI A CONFRONTO

In questa breve sezione mi limiterò a porre in evidenza il fatto, finora largamente trascurato nelle disamine che hanno avuto come oggetto di studio l'iberico, che i segmenti restituiti tramite una rigorosa ana-

³ Il mio intervento al *XXVIII Seminario de Lenguas y Epigrafía ibéricas di Gandia* (che uscirà per ELEA).

lisi strutturale possono riflettere categorie morfologiche e funzioni del tutto assenti nelle lingue indeuropee, e forse anche nel loro antenato⁴. Inoltre, emergerà chiaramente da questa sommaria rassegna l'urgenza di concepire segmenti lunghi quali risultati di amalgama di subunità morfologiche ancora non individuabili nel ridotto *corpus* dell'iberico. Per il mio obiettivo mi servirò soprattutto di varietà linguistiche africane e amerindie, con qualche cenno alle lingue più note dell'Europa.

Una prima distinzione fondamentale che ci può aiutare a capire le difficoltà interpretative dell'iberico basate su presunte analogie morfologiche con l'indeuropeo risiede nella *quantità* di segmenti funzionali che si possono amalgamare attorno a un nucleo semantico *nominale* (una *radice nominale* o RN) o *verbale* (una *radice verbale* o RV), che come vedremo in seguito non contempla una piena sovrapposizione tra funzione sintattica e valore semantico.

Per la RN si tratta sempre delle funzioni di *genere, numero, deissi e possesso*, più alcune poche sottocategorie (Ext = *extensions*, come *inclusivo/esclusivo*, ad es. in it. *noi/noi altri*) sicché la loro presenza è limitata. In turco⁵, ad es., abbiamo un incremento formale e funzionale progressivo (+) in: *ev* 'casa' – *ev + de* 'in casa' – *ev + im* '(la) mia casa' – *ev + ler* 'le case' – *ev + ler + im + de* 'nelle mie case' (N + pl. + Poss + P). In quechua⁶ abbiamo: *wasi* (RN) + *yki* (Poss) + *čik* (Poss pl.) + *kuna* (pl.): 'le case di voi altri'. Come si vede da quest'ultimo esempio, esiste una sorta di *imesi* tra la funzione complessa di [Poss pl.] e quella di [RN pl.]: [RN [Poss pl.] pl.]. Se dovessimo azzardare un'interpretazione morfosintattica della sequenza quechua basandoci esclusivamente sugli schemi di regolarità «europei» (ossia: Base nominale + Flessione), saremmo arrivati a conclusioni del tutto illecite.

⁴ Molto istruttivo per la conoscenza sullo sviluppo formale di categorie morfologiche mi sembra il volume di WINFRED P. LEHMANN (2002).

⁵ HALBOUT, D./GÜZEY, G. (1992, pp. 10-15).

⁶ CERRÓN-PALOMINO, R. (2003, p. 264: Huanca).

Molto più complesso è il principio organizzativo delle funzioni afferenti alla RV. Nelle lingue bantu⁷, ad es., una forma verbale regolare può essere composta da morfemi carichi delle seguenti funzioni: 1 un prefisso (ad es. ‘asseverativo’) + 2 un’espressione di ‘persona’ (p.) + 3 un tema ‘temporale’ (Temp) + 4 un tema ‘aspettuale’ (Asp) + 5 un caso obliquo dell’oggetto (‘Beneficiario, Tema’) + 6 la RV, con semantica sfumata (o polisemica) + 7 un’estensione (Ext) di tipo ‘applicativo’, ‘causativo’, ‘reversivo’, ‘ripetitivo’, ‘completivo’, ‘stativo’ + 8 un morfema di negazione (Neg). Faccio subito notare che Ext può esplicitarsi mediante accumulo seriale di morfemi, allungando così la struttura fusionale (es.: Caus + Rev + Rip ecc.). Due esempi presi dalla lingua kiwande⁸: *mb + ir + an + isi + bua* ‘we caused to sing for each other’ = RV + Ext applicativa + Ext di reciprocità + Ext causativa + *bu* Ext di diatesi medio-passiva; *tu + li + kuwa + tu + na + tum + ana* ‘we were sending each other’ = ‘Pro Ip. + Ext Temp + RV1 + Pro Ip. + Ext Temp + RV2 + Ext Reciprocità.

La situazione non varia in quechua, sicché una macrostruttura (univerbata in *scriptio continua* nella scrittura normativa), quale⁹: *tarpu + rpari + kipa + rqu + ysi + či + sqa + yki + puni* ‘certamente farò che ti aiutino a seminare di nuovo’ = RV + Ext comitativa + Ext ripetitiva + Ext Asp progressivo + Ext di destinazione + Ext Temp Fut + 2p. Oggetto + Ext enfatica, diventa del tutto opaca in assenza di semantica.

Credo che questi pochi esempi bastino a illustrare il chiaro senso di smarrimento del filologo che per caso trovasse siffatte macrostrutture e senza conoscerne il significato si apprestasse a segmentarle e a tentarne una decodificazione morfologica sulla base di sole esperienze indeuropee!¹⁰

⁷ MUTAKA, N. M. (2000, p. 173).

⁸ MUTAKA, N. M. (2000, p. 175).

⁹ CERRÓN-PALOMINO, R. (2003, p. 261).

¹⁰ Lo stesso, naturalmente, succederebbe col basco, se non avessimo i dialetti odierni ancora vitali (sicché una sequenza del tipo: [eskatu nahi] *nizuke*, con *ni* ‘Ip. sogg.’, *zu* 2p. ogg.ind. e *ke*

Un fatto che, infine, m'interessa rimarcare, ma che sfrutterò più profusamente in altri lavori (su *ban*, *bin*, *śan* ecc.), riguarda la *polivalenza categoriale e semantica* di RN e di RV, la quale si desume facilmente dal fatto che esse possono scambiare categoria (N > V o V > N) e avere, in quanto *radici nude*, un valore altamente polisemico. Così, in quechua la RV *wañu* ha solo il significato basilare (= di N/V) di 'fine + vita', sicché *wañu+y* significa 'porre fine alla propria vita' e *wañu+či* 'uccidere'. E la protoradice *wasi* 'casa', con la marca di Poss (*wasi+n* '(la) sua casa'), diventa RV in *wasi+cha+n* 'costruire la sua casa', mediante una Ext afferrante al verbo, non al nome. Anche in prototupí¹¹ la radice prefissale *mi* serve a creare nominalizzazioni predicative: *qu* 'azione di ingerire qc., mangiare' > *mi+qu* 'roba da mangiare'.

In sunto: un'attenzione più oculata a principi organizzativi di lingue squisitamente *agglutinanti* e lontane dai *patterns* europei (indeuropeo flessivo o uralo-altaico agglutinante) ha posto di manifesto la necessità di «allargare» le prospettive di analisi morfologica dell'iberico. È ora di passare a Neg.

L'UNIVERSALE NEG

Gli studi sugli *Universali linguistici*¹² hanno messo da tempo in evidenza l'impossibilità che in una lingua naturale manchi un'espressione di Neg. E ciò perché 'negare' rappresenta un meccanismo cognitivo prima-

'Ext modale' = 'vorrei chiederti', resterebbe del tutto ermetica; lo stesso valga per: [importako] *litz + zai + zu + ke* 'ti importerebbe').

¹¹ DIETRICH (2011, p. 1519, con riferimento a *A consonantes do Proto Tupi* di Aryon Dall'Igna Rodrigues).

¹² Valga per tutti il recentissimo *opus magnum* coordinato da HASPELMATH M. e collaboratori (2001), con estesa bibliografia su tutti gli argomenti qui trattati. Utili anche le monografie di HERNÁNDEZ PANICIO, F. (1985), BERNINI G./RAMAT P. (1992), BECHERT J./BERNINI G./BURIDANT, Q. (1990, pp. 21-47).

rio e perciò «naturale» di dotare plurimi enunciati d'un valore contrario, così come anche di esprimere 'divieto, proibizione, opposizione': *Smoke! – Don't smoke – No smoking!; Est-ce-que tu viens?: Mais oui!! Mais non!* Tra le diverse *collocazioni sintattiche* di Neg occorre distinguere nettamente tra la posizione *nucleare* o *predicativa* (di sintagma: X Neg V o X V Neg) e *frasale* (di enunciato: Neg F o F Neg): *non* [voglio [mangiare troppo di notte]] *vs.* [mangiare troppo di notte] *no!* (o *mai!*); *Paolo non* [deve andare a Madrid] *vs. non* [Paolo], *bensì Giovanni!* (con F sottintesa).

Tra le strutture che prototipicamente richiedono Neg spiccano certamente quelle che esplicitano un 'avvertimento', un 'divieto', e che nelle varie lingue del mondo s'esprimono mediante un *imperativo* o un tempo sostituito di valenza iussiva (com'era l'*infinitivus imperativus* latino che diventa usuale nel modulo con NON dopo il I sec. d. C.)¹³: *no smoking!*; *¡no empujéis!*; (navarro-aragonese con inf.: *¡no empujar!*); *ne pas fumer ici!*; *hier nicht rauchen bitte!* (= basco: *ez (o ezin da) erre hemen mesedez!*); *noli(te) tangere!*

Riprenderò questa precisa tipologia nel punto seguente, per coordinarla causalmente con i contesti in cui tradizionalmente essa compare. Ma ora vorrei soffermarmi sull'aspetto sintattico, ossia sulla posizione *finale* di sintagma o frase che Neg può assumere in più lingue del mondo, allo scopo di rafforzare le deduzioni che trarrò circa la collocazione enclitica e finale del morfema iberico incaricato d'esprimere Neg.

Tra le numerose lingue che esibiscono un morfema di Neg che possiamo chiamare *ressumptive* o *anafòrico* perché comprendente tutto l'enunciato precedente, posso annoverare le seguenti a me note:

1) In turco¹⁴ la posposizione è regolare nei due tipi discussi prima, a volte con concrezione della persona: *çalışkan + değil* = Neg + *esse* 3p. + Neg 'lavoratore è non' ('non è un lavoratore');

¹³ TOVAR, A. (1946, p. 146), LÖFSTEDT, L. (1966, pp. 192-206).

¹⁴ HALBOUT, D./GÜZEV G. (1992, p. 31).

2) Nello zulu¹⁵ Neg, semplice (Neg₁ obbligatoria) o complessa (Neg₂, facoltativa o enfatica, come *ne* in fr. *ne...pas* o *pas* in cat. *no...pas*), è sempre esterna al sintagma o alla F negate: (*a* +) *ssi + ya + nya* = (Neg₂) + 4p. + RV (*īre*) + Neg₁ ‘non siamo andati’.

3) In quechua¹⁶ lo schema più diffuso è sempre con Neg frasale, ma non mancano schemi complessi come in (2): [*alqu-qa*]_N + [*mana-n*]_{Avv} + [*nycha-ta*]_{OAcc} + [*mikhu-n*]_{RV} ‘mangiare’ + [*chu*]_{Neg} ‘il cane forse non mangia la carne’; *aycha + ta + chu* ‘carne’ + Acc + Neg = ‘non la carne!’, *yachani + chu* = RV + Neg ‘non sapere!’, *waka + y + chu* = Rv + 2p. + Neg ‘non piangere!/no llores!’ (facoltativo Neg₂ iniziale in alcune varietà: *ama* Neg₂ + *waka + y + chu*).

Fuori dalle lingue agglutinanti troviamo ugualmente lo schema con Neg finale almeno in:

4) giapponese¹⁷: *kika + naide* = V Imperativo + Neg ‘non ascoltare!’.

5) In fenicio e punico¹⁸, come ci fanno capire più strutture sintattiche proprie di epigrafi e testi di rilievo per le considerazioni del prossimo punto, in cui *bal* (*l-ba* = 𐤁 𐤁) compare dietro SV o F iussiva (KAI 24.3, trad. di Röllig; [𐤁] in termini generativi sta per elemento *coindicizzato*, si tratta di elementi correferenziali spostatisi dopo applicazione di Regola): ‘wer_i den Anblick eines Schafes genossen hatte *nicht*_i’; (Cebel. Dağs 6a): ‘dass er_i wegnehme *nicht*_i!’ = ‘i(que) no se lo lleve!/non lo porti via!’. In punico recente, nella concrezione *ī-bal* (𐤁 𐤁 𐤁; KAI 69,18): ‘jede Aufgabe, die man_i auf diese Tafel gesetzt hat *nicht*_i’.

¹⁵ ROUSSAT, I. (2008, pp. 23-24).

¹⁶ CERRÓN-PALOMINO, R. (2003, p. 216); Itier, C. (1997, pp. 85, 86, 98, 114).

¹⁷ BLEILER E.F. (1997, p. 53).

¹⁸ FRIEDRICH, F./RÖLLIG, W. (1999, pp. 225-226).

Da un punto di vista tipologico occorre dire che la posizione finale di Neg è *sistemica* in quechua, turco e zùlù, mentre tale collocazione rientra soltanto in una *norma d'uso* elastica, ma non è sistemica né in fenicio-punico né in giapponese, dove troviamo schemi alternativi. Vedremo fra poco, invece, che la ricorrenza del morfema iberico da me identificato come Neg sembra rispettare un ordine sistemico, sia in relazione a proprietà predicative sia in rapporto a enunciati compiuti. Ma prima di addentrarmi nel *corpus* iberico selezionato è gicoforza introdurre nel processo inferenziale da me implementato un elemento di valutazione oggettivo, che a mio avviso sottende un rapporto logico-causale tra Neg ed enunciati ricadenti nel suo *scope*¹⁹.

NEG IN CONTESTI DI PROIBIZIONE

La linguistica testuale²⁰ ha mostrato da tempo l'urgenza di raccordare strettamente gli enunciati linguistici ai contesti extralinguistici. Per quanto riguarda le lingue antiche di frammentaria attestazione, trasmesse perlopiù da oggetti ed epigrafi, si è soliti assegnare un valore determinante al rapporto esistente tra i *significanti* racchiusi in un micro-testo scritto e il *referente* che li reca. Il lavoro fondamentale di Luciano Agostiniani su *Le iscrizioni parlanti dell'Italia antica*²¹ rappresenta forse il miglior tentativo sintetico di questa simbiosi operativa ed ermeneutica. Con chiarezza assoluta, e vantando una padronanza ineguagliabile con i *realia* del mondo etrusco²², Agostiniani insiste a ragione sul fatto che spesso le brevi incisioni in *scriptio continua* che ornano gli oggetti

¹⁹ BERNINI G./RAMAT, P. (1992, p. 11): «Scope as standing for that part of the sentence [...] which is directly semantically influenced by the scoping expression, e.g. for what is negated».

²⁰ Qui basti il rinvio a JORDAN I. J. (1994) per una bibliografia di sussidio fondamentale.

²¹ AGOSTINIANI, L. (1981a).

²² Suoi i contributi più rilevanti negli ultimi decenni, in stretta collaborazione spesso con Helmut Rix: AGOSTINIANI, L. (1981b, 1993, 2000).

di corredo funebre (vasi, anfore, coppette di bucchero, coppe di argilla ecc.) rappresentino il caso più limpido di espressioni di divieto di appropriazione. Con le sue stesse parole²³:

«[iscrizioni di possesso...] il cui scopo primario consiste evidentemente in una specie di “divieto di appropriazione”: sembra ragionevole pensare che chi afferma: “Questo è mio”, lo faccia non tanto per informare l’ascoltatore della sua proprietà sull’oggetto, quanto per impedire che l’ascoltatore lo faccia suo».

E, in effetti, sono molteplici gli esempi di *denotata* greco-latini o etruschi con divieto esplicito di appropriazione, che su un piano formale si servono dello schema: *sono di NP: non mi toccare/non mi portare/vial non mi graffiare!* (*noli me tollere; nolite me tangere; ne atigas non sum tua; epaphroditi sum tangere me noli; Σκαυτα εμι μη θίγεις; Θεροιος εμι σαμα μή με ανοιγεις; mi xulixna qupes alθrnas ei minipi capi* (‘io sono [la coppa] di Cupe Alθrna: non mi prendere!’)²⁴.

Degno di rilievo mi sembra in questa sede il fatto che proprio servendosi del raccordo tra *significante* e *referente* nelle iscrizioni parlanti Agostiniani riuscì convincentemente a identificare il valore di Neg del morfema etrusco *ei*, ricorrente sempre nei soliti schemi e contesti extralinguistici.

Mi sembra anche degno di menzione, per supportare la vasta diffusione mediterranea dello schema di Neg *sub iudice*, il fatto che in semitico diverse iscrizioni parlanti esibiscono simili clausole di proibizione²⁵, a volte con integrazioni che sarebbe lecito applicare a certi testi brevi iberici, quale ad es. (parla in 1^a p. l’oggetto che rappresenta un re o un nobile):

²³ AGOSTINIANI, L. (1981^o, p. 41).

²⁴ AGOSTINIANI, L. (2000, pp. 489-490). Nello stesso capitolo, e alle pp. 40-45 del suo volume, Agostiniani raccoglie diversi esempi di divieti di appropriazione in stele funerarie latine, il cui modello può essere stato anche di particolare rilevanza per la trasmissione della tipologia testuale in iberico, ossia con uno schema breve del tipo [SV [VNeg]].

²⁵ Come mi ricorda, in una gentile mail del 29-11-2012, l’amica Maria Giulia Amadasi Guzzo.

«Chiunque tu sia, qualsiasi (vari ranghi) [...] non portare via/non cancellare/ non distruggere questa mia opera/tomba [...] (segue la *sanctio negativa*, con le clausole comminatorie nei confronti di chi violi la tomba): Se lo farai allora [...]».

Così nella nota iscrizione fenicia di Eshmunazar II²⁶, re di Sidone e figlio di Tabnit, sul cui sarcofago venne inciso un lungo testo, da cui estrapolo le parti che a noi interessano in questa sede:

«I am lying in this coffin and in this tomb, in a place which I have built. Whoever you are, king or (ordinary) man, may *he (sic! you)* not open this resting-place, and may *he (sic! you)* not search in it after anything, because nothing whatsoever has been placed into it. And may *he (sic! you)* not move the coffin of any resting-place, nor carry me away [...] do not uncover what is above me and do not carry me away from this resting-place, and do not lift up this coffin of my resting-place. Otherwise the sacred gods will deliver them and cut off this king and those (ordinary) men and their offspring for ever».

Gli esempi e le considerazioni operative ed epistemologiche riuniti fin qui credo bastino per giustificare ora il mio nuovo intento interpretativo di iberico *-mí*, che per me riflette il morfema di Neg, con tutte le caratteristiche osservate prima: posizione regolare finale di sintagma o frase, e sempre come morfema legato (ossia enclitico di V); soprattutto in contesti che possiamo ragionevolmente inferire fossero legati a corredi funebri (lapidi e steli); ripetuto più volte, come nel testo fenicio, per esplicitare diverse tipologie di divieto.

-MÍ = NEG IN IBERICO?

Arrivati al punto cruciale della questione, offrirò subito le risposte al lettore competente per affrontare di seguito alcuni contesti che sembrano soddisfare le mie inferenze. I riferimenti alle iscrizioni sarà scabro e consisterà soprattutto nel rinvio alla fonte più aggiornata con qualche

²⁶ HAELEWYCK, J.-CL. (2012).

minimo commento, ma mi preme ringraziare l'amico Joan Ferrer i Jané, che ha voluto fare un controllo al materiale riunito per verificarne la corretta lettura.

Sul morfema *-mi* (trascritto spesso semplicemente come *-Yi*) le interpretazioni correnti sono largamente note, e si ritrovano tutte riunite in Untermann (1990, I, § 534, pp. 172-174), Ferrer i Jané (2006, pp. 149-150), Orduña (2007, p. 72), Moncunill (2010, pp. 57-59 per i tipi con *ban-* e già 2006, pp. 242-243), de Hoz (2012, pp. 260-262 e soprattutto p. 286 per *-Yi* = 'esto'):

- 1) marca di possesso;
- 2) 3p. o ip. di un *verbum substantivum*, se si tratta di iscrizioni parlanti²⁷;
- 3) un deittico;
- 4) una marca di dativo/genitivo.

Joan Ferrer i Jané ha voluto precisare nel 2006 –tuttavia basandosi su deduzioni circolari (*ar* e *en* sarebbero marche di genitivo, senza che ciò trovi un sostegno referenziale)– che *-mi* rappresenterebbe alla volta un pronome soggetto agente e oggetto paziente nelle iscrizioni di dichiarazione d'autore e di proprietà, ciò che in realtà pone seri problemi d'origine strutturale, poiché ergativo e assoluto non condividono di regola la medesima struttura formale, né hanno posizioni sintattiche equipollenti.

²⁷ UNTERMANN (1990 I, p. 172) si rifà chiaramente nella sua interpretazione verbale alle acquisizioni di R. GUSMANI (1971) per il lidio (*mane + lim* = 'sono di Maneś'). Si tratta, di nuovo, di un meccanico riferimento a schemi indeuropei, per nulla da accettare come presenti nell'iberico. Approfito per esprimere anche qualche riserva sulla comoda analogia stabilita tra latino e iberico riguardante lo schema *hic situs est*, cui si vuole «forzare» un macrosegmento iberico, dando per scontato che le due culture possedessero lo stesso schema, o che l'iberico l'avesse mutuato dal latino. Basterebbe rammentare le molteplici occorrenze in fenicio di espressioni discordanti (quale: *Questa pietra è stata fatta per + NP*) per inficiare alla base tale interpretazione di carattere deduttivo-nomologico.

Le deduzioni passate in rassegna debbono in larga parte la loro convergenza interpretativa al fatto, già segnalato in avvio di trattazione, che molti macroargomenti che precedono *-mí* vengono spesso identificati automaticamente come *nomi di persona*, senza che ci siano dei criteri stringenti per appoggiare una siffatta ipotesi.

È ora di vagliare il materiale iberico, come ho detto senza pretese di completezza in questo primo intervento sull'argomento. Il primo fatto che mi preme sottolineare è che tutti coloro che si sono occupati di *-mí* hanno sottolineato la sua ricorrenza regolare in contesti di proprietà di oggetti spesso facenti parte di corredi funebri (ceramiche soprattutto) o di lapidi e steli; solo due citazioni:

«-Yi. Es el sufijo más abundante, debido a su uso frecuente en inscripciones de propiedad sobre cerámica»²⁸.

«La partícula *-mí* [...] és un dels elements més freqüents dels textos ibèrics, ja que apareix aproximadament en un centenar d'inscripcions, majoritàriament textos curts sobre ceràmica i sobre esteles [...] També cal destacar que la partícula *mí* apareix almenys nou vegades en aquest text (*scil.*: l'iscrizione de *La Joncosa*), fet molt significatiu, ja que fins ara la presència de la partícula *mí* a les inscripcions més llargues era marginal, cosa que acosta aquest text en general a l'estil de les inscripcions sobre objectes personals i ceràmiques i en particular a l'estil dels textos de les inscripcions funeràries [...] (in nota): Cinc cops a l'estela (F 14.1) de El Pozo (Sinarcas), quatre a l'estela (E 14.1) del Mas de Barberan (Nogueruelas), dos cops a l'estela (D 10.1) del Pilaret de Santa Quitèria (Fraga), i també dos cops a una placa de pedra (F 11.14) de Sagunt»²⁹.

Per la fusaiola de Cala Castell (Palamós: C 4.2), con uno schema sintattico identico agli altri (*tigirs + balaur – ar + mí – ban + mí*), il rinvio è all'articolo di Ferrer i Jané (2008)³⁰. Il contesto, credo, è del

²⁸ ORDUÑA, E. (2006, p. 72).

²⁹ FERRER I JANÉ, J. (2006, pp. 143 e 148).

³⁰ FERRER I JANÉ, J. (2008).

tutto illuminante e s'inquadra perfettamente nel legame logico-causale illustrato prima.

Analizzerò di seguito gli schemi che presenta Neg da me raccolti, seguendo un ordine decrescente d'implicazione contestuale, ossia selezionando i costituenti che secondo me sono passibili di essere interpretati come V o come N specificati nello *scope* di Neg.

La prima serie in cui io intravvedo sequenze del tipo: X-[RV + Ext] + Neg coinvolge i morfemi *ban*, *bin*, *śan*, *biuř*, *balaur*, *ekiar* e forse *ar*, secondo me tutti verbi, ovvero delle RV nei casi in -[n] e forme attualizzate di ip. Temp presente nei casi in -[ř]. Altrove mi soffermerò più profusamente su *ban*, che è a mio avviso l'elemento più cogente nell'ipotesi di lavoro che difendo qui, e che è stato alternativamente identificato come lessema³¹, o persino come una sorta di determinatore nominale (articolo indeterminato, secondo Ferrer i Jané, dimostrativo secondo altri)³². A mio avviso basterebbe richiamare le 6 ricorrenze del solo morfema *ban* (B 4.6, C. II.6, D 9.I, E I.68-72, F 9.4 B2, F I7 4B), tutte incise sul fondo *esterno* di oggetti di ceramica (in parte attribuibili a corredi funebri) e su un vaso e un disco di piombo, per inficiare le interpretazioni precedenti. Difatti, mi aveva colpito da tempo il fatto che la scritta *ban* comparisse sulla parte esterna, e non interna, dei fondi di vasi, brocche e altri manufatti, ciò che sembrerebbe puntare verso una sorta di breve richiamo di lettura per colui che era incaricato di prelevare dagli scaffali degli ateliers i prodotti dislocati in posizione orizzontale, col solo fondo visibile. Mi sono chiesto a lungo, perciò, se il fondo o base di vasi, anfore, brocche ecc. non fosse una parte del manufatto prodotta *a posteriori*, ossia singolarmente una volta finito il lavoro complessivo col tornio. Ciò poteva spiegare bene il significato

³¹ UNTERMANN, J. (2002). Da tener distinto da *eban*, *teban*, che saranno formazioni autonome non legate al nostro segmento.

³² FERRER I JANÉ, J. (2006, p. 148).

dell'incisione: completato il fondo, questo s'incollava al resto del manufatto, e allora si registrava come 'fatto, rifinito, completato, pronto per essere portato, rimosso'. Come se fosse, anche per il destinatario, un marchio di qualità (*doc!*). Mi sono rivolto a un amico archeologo esperto per sentire se quest'ipotesi fosse minimamente verosimile, e con grande sorpresa ho appreso che era questa la norma nel mondo celtiberico; ecco la risposta del collega e amico prof. Juan F. Blanco García, speditami via mail il 15-12-2012:

«Efectivamente, yo creo que estás en la pista correcta porque desde hace poco tiempo, y gracias a los Congresos de Arqueología Experimental, sabemos que los grandes recipientes de tipo *dolium*, tinajas y ánforas se fabricaban en dos partes: la boca por un lado y la base por otro. Después se pegaban y se alisaba la sutura, haciéndolo tan bien los alfareros que casi ni se nota la unión de las dos partes. Esto se hacía así porque ninguna pieza cerámica de grandes dimensiones es capaz de soportar el peso del barro blando sin deformarse. De esta manera, fabricándose en dos partes sí que aguanta el peso y luego no hay más que pegarlas. Otra cosa son los segmentos de escritura en la base: en las tinajas y *dolia* celtibéricas, vacceas, vettonas etc. no son nada habituales. En los recipientes ibéricos ya es otra cosa, pero sabemos que los grandes también se fabricaban así. Por todo esto no sería extraño que esos segmentos estuvieran ideados a modo de "indicaciones parlantes" que los alfareros ponen "en boca" de los propios recipientes».

Non saprei dire se nel caso iberico la produzione di manufatti di minor consistenza volumetrica seguisse la stessa trafila, ma, come ho detto in precedenza, la ripetitività del morfema *ban* sul lato esterno dei manufatti lascia pensare che si trattasse davvero di una informazione *perlocutiva*, nei termini della linguistica testuale ('che puntava a produrre un effetto sul lettore').

Il mio parere è che *ban*, così come *bin* e *śan*, che si ritrovano in contesti sintattici del tutto analoghi, siano delle *radici verbali* (RV), ossia morfemi incaricati di esprimere valori azionali, non ancora specificati (o come direbbero gli Strutturalisti: *attualizzati*) con le categorie modo (Mod), tempo (Temp), persona (p.), numero (sg.-pl.), o integrate con le

numerose estensioni (Ext) viste prima per le lingue agglutinanti. Così, *ban* potrebbe essere una radice polisemica con valorio quali (con {X} racchiudo i valori semantici generali): {portare; compiere; fare}. Non è questa la sede adatta a illustrare con copia di esempi la presenza nel mondo di radici verbali simili, ma basti pensare a strutture, quali it. *fare* ('fare, 'parlare, dire'), ingl. *do* (più le note Ext preposizionali, ossia i *phrasal verbs*) o anche basco *egin* ('fare', 'produrre', 'completare [anni]', 'passare [tempo, clima], 'parlare') o *jarri* ('rimanere', 'collocarsi', 'passare [al tel. qualcuno]', 'abituare a una nuova condizione', 'scrivere', 'portare con sé', 'sedersi')³³. Naturalmente, la ricca polisemia è tipica delle lingue africane (bantu) e amerindie (quechua), dove la radice verbale reca soltanto un significato basilare poco marcato³⁴.

È sulla base di questa interpretazione lata che mi sento di decifrare la sequenza *ban + mi* come [RV]Neg, e le sequenze con marche interpolate del tipo: *ban + tor + en + mi* (C 7.I6) o *ban + tui + n + mi* (C 8.II, ½) come [RV + Ext]Neg. Secondo lo schema delle iscrizioni parlanti si tratterebbe in tutti i casi di divieti di appropriazione: *ban + mi* 'non {portar via}!', ;no {llevar}!', 'nolite tangere!', 'μή θίγεις', 'ei minipi capi!'; *ban + Ext 1 + Ext 2 + mi* 'non portarmi via da qui!', ;no te me lleves de aquí!', 'nicht mich von hier wegnehmen!', 'don't carry me away from here!'.

Le forme *bin + mi* e *san + mi* potrebbero ugualmente ricevere valori analoghi di proibizione: 'non distruggermi!/non graffiarmi!' (ma anche altri tipi: 'non toccarmi in questo posto sacro!'; 'ne attigas me hic!', 'ne pas me toucher dans ce lieu sacré!').

Più complessa, ma sempre con un alto grado di accettabilità nello schema interpretativo qui difeso, la situazione con morfemi in *-[r]*: io

³³ Per il basco è utilissimo il controllo dell' *Euskal Hitztegia* di SARASOLA ERRAZKIN, I. (2007).

³⁴ Naturalmente anche indeuropee (come quelle registrate da POKORNY nell'IEW, 1959-69)

credo che in questo caso si abbia una specificazione di persona, e più precisamente di ip. in consonanza con la metafora che vuole che sia l'oggetto a parlare (i significati attribuiti da me ai singoli morfemi verranno discussi in altra sede, e naturalmente hanno tutti carattere fortemente probabilistico): *bar* + *ka* + *biur* + *mi* (C 2.32)³⁵ 'non sono di Barka' (o 'di Bar'); *atin* + *belaur* (C. 18.5), *tikirs* + *balaur* (C4, 2A) 'mi chiamo Atin, Balaur'; *iunsir* + *mi* (F 9.7, A6) 'non ti saluto o proteggo'³⁶; *iltir* + *sar* + *mi* (B 7.35, 13/14) 'non appartengo a/faccio parte di *iltir*'.

Lo schema di Neg, come ben rammenta Agostiniani, spesso rappresenta un'integrazione di 'identità' rispetto a un presupposto di affermazione etnica, di appartenenza a una tribù o sorta di *gens*, se non a un personaggio dato. Così, possiamo immaginarci lo schema: *io sono di* (appartenenza) [...] *fui fatto bello per quella bella persona* (cf. *duenos, bonus, mlaχ mlaχas*)³⁷ [...] *non mi toccare / non mi portar via / non faccio parte di ecc.* Ciò mi porta a ritenere che in alcuni pochi casi il desiderio di affermazione identitaria, esplicitato mediante una sorta di rematizzazione o focalizzazione contrastiva, coinvolga anche degli *etnonimi*, ossia espressioni di afferenza etnico-culturale. Applicato al mondo iberico possiamo ritenere degna di considerazione l'ipotesi che in aree di forte contatto l'insediamento –ben confermato dalle fonti archeologiche e letterarie³⁸– di gruppi di Galli potesse promuovere contesti come quello appena analizzato, di richiamo nella tomba alla patria di origine. Non posso soffermarmi qui a discutere le ragioni che portano a suggerire che due denominazioni etniche sono presenti nel *corpus* iberico, finora non correttamente riconosciute: lo farò in un altro scritto, con ricorso

³⁵ MONCUNILL, N. (2010, p. 59).

³⁶ BLASCO FERRER, E. (2011).

³⁷ AGOSTINIANI L. (1981a, pp. 41-45): *noli me tollere herveiti sum; claudio non sum tua ecc.*

³⁸ Ottimo riassunto in DE HOZ (2011, segnatamente pp. 118 e 125).

a minimi fenomeni di adeguamento fonetico dei prestiti, tenuto conto dei rispettivi sistemi evolutivi dell'iberico, *target-language* (con /k/) e del gallico, *source-language* (senza /k/, e perciò con tendenza a «iper caratterizzare»: *celtārum* > **keltař* > *seltař*; *gallum* > *kalun*). Ma a me sembra che la ricorrenza di *seltař* nelle iscrizioni funerarie, e il suo abbinamento con *-mi*, riflettano appunto il desiderio del defunto di segnalare la sua etnia di origine:³⁹ stele di Cretas (E 10.1) *kalun* + *seltař* 'Gallus Celtarum (sum)'; stele di Cabanes (F 5.1) *iltir* + *bikisen* + *seltař* + *mi* 'lottai per/vissi insieme con (?) *iltir* (gli iberi?)', non sono celta'; stele di Sinarcas (F 14.1) *seltař* + *ban* + *mi* '(sono) celta, non portarmi via!'.

È arrivato il momento di trarre le conclusioni di questo mio –ripeto– primo e parziale lavoro sulla Negazione in iberico, cui seguiranno analisi più approfondite e ricche di materiale esemplificativo. Le considerazioni che emergono dal mio contributo sono le seguenti:

(1) Lo schema di Neg rappresenta un Universale linguistico ed è perciò statisticamente molto probabile che esso sia rappresentato nel *corpus* iberico.

(2) Neg si presta spesso a esprimere la 'proibizione', il 'divieto', e la struttura sintattica che genera è molto evidente e chiara.

(3) Su un piano pragmatico Neg ricorre regolarmente, nel mondo antico, nelle iscrizioni parlanti del Mediterraneo antico, allo scopo d'esprimere il divieto di appropriazione degli oggetti pregiati o predisposti dal defunto per il suo corredo funebre, ma anche di oggetti di proprietà. L'abbinamento tra principio strutturale e valenza semantico-referenziale offre un miglior punto di appoggio ad ogni nuova interpretazione.

³⁹ Esempi censiti da ultimo da DE HOZ (2011, pp. 321-322). I mutamenti fonologici a cui faccio riferimento s'inseriscono, ovviamente. In una *Interlanguage Grammar* dovuta a commissione di codici in parlanti bilingui, e in effetti le dislocazioni dei reperti si trovano in aree e in una cronologia che ci conferma la presenza di parlanti soggetti a tali fenomeni di ipercorrezione.

(4) Le forme con *-mi* enclitico in steli e lapidi o in microtesti legati a corredi funebri e reperti di proprietà suggeriscono che tale particella avesse il valore di Neg, avendo come ospite strutturale e fonologico una radice verbale, un verbo attualizzato alla 1^a p. o anche un etnonimo.

(5) L'allontanamento euristico da comparazioni strutturali con lingue indeuropee credo abbia posto con forza l'urgenza d'inquadrare più segmenti morfologici dell'iberico entro uno schema interpretativo nuovo, in cui tali unità minime costituiscono elementi morfologici e categorie inedite per le lingue finora tenute in considerazione nei lavori sull'iberico.

Spero soltanto che le mie discettazioni, di carattere propositivo, per nula apodittico, servano ad arricchire le prospettive di studio d'una lingua che rimane tuttora refrattaria ad ogni tentativo ermeneutico.

BIBLIOGRAFIA

AGOSTINIANI (1981a) = LUCIANO AGOSTINIANI, *Le iscrizioni parlanti dell'Italia antica*, Firenze (Olschki).

AGOSTINIANI (1981b) = LUCIANO AGOSTINIANI, «*Kalos kalō: mlaχ mlaχas*», *Studi Etruschi* 49 (1981), pp. 95-111.

AGOSTINIANI (1993) = LUCIANO AGOSTINIANI, «La considerazione tipologica nello studio dell'etrusco», *Incontri Linguistici* 16 (1993), pp. 36-44.

AGOSTINIANI (2000) = LUCIANO AGOSTINIANI, «La lingua», in M. TORELLI (ed.), *Gli Etruschi*, Milano (Mondadori), pp. 485-499.

BECHERT *et al.* (1990) = JOACHIM BECHERT, J./GIULIANO BERNINI/CLAUDE BURIDANT. (eds.), 1990, *Toward a Typology of European Languages*, Berlin (de Gruyter), 1990.

BERNINI/RAMAT (1992) = GIULIANO BERNINI/PAOLO RAMAT, *La frase negativa nelle lingue d'Europa*, Bologna (il Mulino).

BLASCO FERRER (2011) = EDUARDO BLASCO FERRER, «*Ortubeles y Neitin iunstir*. Aportación del Paleosardo a la interpretación del Ibérico», *Estudios de Lenguas y Epigrafía Antiguas* 11 (2011), pp. 23-41.

BLASCO FERRER (2012) = EDUARDO BLASCO FERRER, «Vascuence *(h)urbar, vasco ubar- uber-, ibar-, iber- y Paleosardo úrbara, úrbera, ibera e ibera. Nueva hipótesis sobre Ἰβηρ, Hibērus e Iberia, *Estudios de Lenguas y Epigrafía Antiguas* 12 (2012), pp. 48-83.

BLEILER (1997) = E. BLEILER, *Basic Japanese Grammar*, Tokyo (Academy), 1997.

CERRÓN-PALOMINO (2003²), *Lingüística quechua*, Cuzco (Universidad), 2003.

DE HOZ (2011) = JAVIER DE HOZ, *Historia lingüística de la Península Ibérica en la Antigüedad*. II. *El mundo ibérico prerromano y la indoeuropeización*, Madrid (CSIC), 2011.

DIETRICH (2011) = WULF DIETRICH, «Le guaraní paraguayien», in E. BONVINI/J. BUSUTTI/PEYRAUBE, A. (eds.), *Dictionnaire des langues*, 1517-1523, Paris (Puf), 2011.

FERRER I JANÉ (2006) = JOAN FERRER I JANÉ, «Nova lectura de la inscripció ibèrica de La Joncosa (Jorba, Barcelona), *Veleia* 23 (2006), pp. 129-170.

FERRER I JANÉ (2008) = JOAN FERRER I JANÉ, «Ibèric *Kastaun*: un element característic del lèxic sobre torteres», *Cypsela* 17 (2008), pp. 257-271.

FRIEDRICH/RÖLLIG (1999³) = JOHANNES FRIEDRICH/WERNER R. MAYER, *Phönizische-Punische Grammatik*, Roma (EPIB), 1993.

GUSMANI (1971) = R. GUSMANI, «Lydische Siegelinschriften und Verbum Substantivum», *Die Sprache* 17, pp. 500-511.

HAELEWYCK (2012) = JEAN-CLAUDE HAELEWICK, «The Phoenician Inscription of Eshmunazar. An Attempt to Vocalization», *Babelao* 1 (2012), pp. 77-98.

HALBOUT/GÜZEY (1992) = DOMINIQUE HALBOUT/GÖNEN GÜZEY, *Le turc*, Paris (Assimil) 1992.

HASPELMATH *et al.* (2001) = MARTIN HASPELMATH/KÖNIG/W. OESTERREICHER/W. RAIBLE (eds.), *Language Typology and Language Universals*, 2 vols., Berlin/New York (de Gruyter), 2001.

HERNÁNDEZ-PARICIO (1985) = FRANCISCO HERNÁNDEZ-PARICIO, *Aspectos de la negación*, León (Universidad de León), 1985.

ITIER (1997) = J. ITIER, *Parlons quechua. La langue de Cuzco*, Paris (Puf).

JORDAN (1994) = IVAN JORDAN, *Introducción al análisis lingüístico del discurso*, Wilhelmsfeld (Steiner), 1994.

KAI = DONNER/ROLLIG (1990, eds.) = WERNER DONNER/JOACHIM ROLLIG, *Kanaanäische und Aramäische Inschriften*, 3 vols., Wiesbaden (L. Reichert), 1990.

LEHMANN (2002) = WINFRED P. LEHMANN, *Pre-Indo-European*, Washington (Jies), 2002.

LÖFSTEDT (1966) = LEENA LÖFSTEDT, *Les expressions du commandement et de la défense en latin et leur survie dans les langues romanes*, Helsinki (Univ.), 1966.

MONCUNILL MARTÍ (2007) = NOEMÍ MONCUNILL MARTÍ, *Lèxic d'inscripcions ibèriques (2001-2006)*, Universitat de Barcelona (tesis doctoral), Barcelona (Universitat), 2007..

MONCUNILL MARTÍ (2010) = NOEMÍ MONCUNILL MARTÍ, *Els noms personals ibèrics en l'epigrafia antiga de Catalunya*, Barcelona (IEC), 2010.

MUTAKA (2000) = N. MUTAKA, *Introduction to African Linguistics*, München (Lincom), 2000.

ORDUÑA (2006) = EDUARDO ORDUÑA, *Segmentación de textos ibéricos y distribución de los segmentos*, Universidad Complutense (tesis doctoral), Madrid (Universidad Complutense), 2006.

POKORNY (1959-69) = JULIUS POKORNY, *Indogermanisches Etymologisches Wörterbuch*, 2 vols., München (Francke), 1959-69.

RACINE-ISSA (1998) = O. Racine-Issa, *Le swahili*, Paris (Assimil), 1998.

ROUSSAT (2008) = I. ROUSSAT, *Le zoulou de poche*, Paris.

SARASOLA ERRAZKIN (2007) = IBON SARASOLA, *Euskal Hiztegia*, Donostia (Elkar), 2007.

TOVAR (1946) = ANTONIO TOVAR, *Gramática histórica latina. Sintaxis*, Madrid (Istmo), 1946.

UNTERMANN (1990) = JÜRGEN UNTERMANN, *Monumenta Linguarum Hispanicarum*. III. *Die iberischen Inschriften aus Spanien*. 1. *Literaturverzeichnis, Einleitung, Indixen*. 2. *Die Inschriften*, Wiesbaden (L. Reichert), 1990.

UNTERMANN (2002) = JÜRGEN UNTERMANN, «Dos nuevos textos ibéricos del sur de Francia», *Palaeohispanica* 2 (2002), pp. 355-61.

VELAZA FRÍAS (1997) = JAVIER VELAZA FRÍAS, *Epigrafia y lengua ibéricas*, Barcelona (Arco), 1997.

RESÚMENES / ABSTRACTS

EDUARDO BLASCO FERRER (Università di Cagliari, eblasco@libero.it), *-mi. Prime considerazioni sulla Negazione in iberico*, páx. 107-126.

In quest'articolo, valendomi di schemi tipologici e confrontativi e di valenze semantico-contestuali, difendo che il morfema enclitico *-mi* dell'iberico sia da considerare come l'espressione di Neg (Negazione). Di rilievo nel mio approccio è il distanziamento da prese di posizione che si richiamano a *patterns* tipici delle lingue indeuropee, e non di principi organizzativi caratteristici delle lingue agglutinanti.

Parole-chiave: universali linguistici, tipologia agglutinante, marche del Nome e del Verbo in lingue agglutinanti, iscrizioni parlanti, Negazione in espressioni di divieto di appropriazione.

En este artículo, sirviéndome de esquemas tipológicos y comparativos y de valencias semántico-contextuales, defiendo la hipótesis según la cual el morfema enclítico *-mi* del ibérico representa la expresión de Neg (Negación). De particular importancia en mi enfoque es el distanciamiento de posiciones que utilizan *patterns* típicos de las lenguas indoeuropeas y no de principios organizativos característicos de las lenguas aglutinantes.

Palabras clave: universales lingüísticos, tipología aglutinante, marcas del nombre y del verbo en lenguas aglutinantes, inscripciones parlantes, negación en expresiones de prohibición de apropiación.

In this contribution, grounded on a typological and comparative approach and on semantic and contextual keys, I contend the view that the Iberian enclitic morpheme *-mi* stands for Neg (Negation). Particularly relevant in my approach is the exclusion of patterns characterizing the Indo-European languages. Instead, I

have focused my attention on those linguistic frameworks which are prototypical for agglutinative languages.

Keywords: linguistic universals, agglutinative typology, markedness in name and verb in agglutinative languages, «speaking inscriptions», negation in expressions of prohibition on seizing objects.



UNIVERSIDÁ D'UVIÉU
SEMINARIU DE FILOLOXÍA ASTURIANA

ISSN 1578-9853



9 771578 985136